

Journals

No. 95

Wednesday, April 29, 1998

2:00 p.m.

Journaux

N^o 95

Le mercredi 29 avril 1998

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 361–0732 concerning radio and television programming. —
Sessional Paper No. 8545–361–42F.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante:

— n^o 361–0732 au sujet des émissions de radio et de télévision. —
Document parlementaire n^o 8545–361–42F.

Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 1st Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade (7th Report of the 2nd Session, 35th Parliament) (Sessional Paper No. 8510–361–3), presented to the House on Wednesday, November 5, 1997. — Sessional Paper No. 8512–361–3A.

M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 1^{er} rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international (7^e rapport de la 2^e session, 35^e législature) (document parlementaire n^o 8510–361–3), présenté à la Chambre le mercredi 5 novembre 1997. — Document parlementaire n^o 8512–361–3A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. McGuire (Egmont), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 2nd Report of the Committee (C–26, An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–361–53.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. McGuire (Egmont), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 2^e rapport de ce Comité (projet de loi C–26, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510–361–53.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 31, 32 and 33*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 31, 32 et 33*) est déposé.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 30th Report of the Committee (Main Estimates 1998-99 — Vote 20 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510-361-54.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 30^e rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 1998-1999 — Crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n^o 8510-361-54.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 22*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 22*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), Bill C-395, An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), le projet de loi C-395, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), one concerning parental rights (No. 361-0798) and one concerning gun control (No. 361-0799);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning nuclear weapons (No. 361-0800);

— by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), one concerning Canada's railways (No. 361-0801);

— by Ms. Hardy (Yukon), one concerning crimes of violence (No. 361-0802);

— by Miss Grey (Edmonton North), one concerning radio and television programming (No. 361-0803);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-0804);

— by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning the regulation of food and drugs (No. 361-0805);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 361-0806);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), twenty-three concerning international trade (Nos. 361-0807 to 361-0829);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning nuclear weapons (No. 361-0830) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 361-0831);

— by Mr. Vellacott (Wanuskewin), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-0832);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0833), one concerning the tax system (No. 361-0834) and one concerning international trade (No. 361-0835);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), une au sujet des droits des parents (n^o 361-0798) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361-0799);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0800);

— par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 361-0801);

— par M^{me} Hardy (Yukon), une au sujet des crimes avec violence (n^o 361-0802);

— par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 361-0803);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361-0804);

— par M. Chatters (Athabasca), une au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n^o 361-0805);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n^o 361-0806);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), vingt-trois au sujet du commerce international (n^{os} 361-0807 à 361-0829);

— par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0830) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 361-0831);

— par M. Vellacott (Wanuskewin), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 361-0832);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361-0833), une au sujet du système fiscal (n^o 361-0834) et une au sujet du commerce international (n^o 361-0835);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning international trade (No. 361–0836);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), six concerning international trade (Nos. 361–0837 to 361–0842).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-82 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — For each year between 1985 and 1997 (inclusive), what was the total tonnage of fish caught by foreign vessels inside Canada's 200 mile limit, including allocated quota, traditional quota given under bilateral agreements or treaties, permitted by-catch quota, and quotas based on stocks declared surplus to Canadian needs?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–361–82.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notices of Motions for the Production of Papers P-9 and P-15 were called and, pursuant to Standing Order 97(1), were transferred by the Clerk to the Order of "Notices of Motions (Papers)".

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements.

Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

Debate arose thereon.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After eight minutes, a quorum was found.

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet du commerce international (n^o 361–0836);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), six au sujet du commerce international (n^{os} 361–0837 à 361–0842).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-82 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Pour chaque année, de 1985 et 1997 inclusivement, quelles quantités totales de poissons (en tonnes) ont été capturées par des bateaux étrangers à l'intérieur de la zone des 200 milles du Canada, y compris les quotas alloués, les quotas traditionnels accordés en vertu d'accords bilatéraux ou de traités, les quotas de prises accidentelles autorisées, et les quotas accordés parce que des stocks étaient jugés excédentaires par rapport aux besoins du Canada?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n^o 8555–361–82.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Les avis de motions portant production de documents P-9 et P-15 sont appelés et, conformément à l'article 97(1) du Règlement, sont reportés par le Greffier aux «Avis de motions (documents)».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche.

M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Il s'élève un débat.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 8 minutes, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development), — That Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the motion for concurrence in the 29th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, April 27, 1998, standing on the Order Paper in the name of Mr. Adams (Peterborough), be deemed to have been put and a division thereon demanded and deferred to Tuesday, May 5, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

By unanimous consent, it was ordered, — That one Member of the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations be authorized to travel to Calgary, Alberta, from May 3 to May 6, 1998, in order to attend a conference on climate change.

By unanimous consent, it was ordered, — That six Members of the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations, or Associate Members acting as their designated substitutes, be authorized to travel to Prince George, British Columbia, from May 7 to May 10, 1998, in order to attend the Forest Expo Conference.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development), — That Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines), — Que le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion portant adoption du 29^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 27 avril 1998, inscrite au Feuilleton au nom de M. Adams (Peterborough), soit réputée avoir été proposée et un vote demandé et différé jusqu'au mardi 5 mai 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'un membre du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales soit autorisé à se rendre à Calgary (Alberta) du 3 mai au 6 mai 1998 afin d'assister à une conférence sur les changements climatiques.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que six membres du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales, ou des membres associés chargés de les remplacer, soient autorisés à se rendre à Prince George (Colombie-Britannique) du 7 mai au 10 mai 1998 afin d'assister à Forêt Expo 98.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines), — Que le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After three minutes, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development), — That Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-262, An Act to amend the Criminal Code (probation order).

Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-17, An Act to amend the Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 3 minutes, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines), — Que le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-262, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance de probation).

M. Abbott (Kootenay — Columbia), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— by Mr. Martin (Minister of Finance)— Report of the Canada Development Investment Corporation (including Canada Hibernia Holding Corporation and Theratronics International Limited), together with the Auditor General's report, for the year ended December 31, 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-471. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance)— Summaries of the Corporate Plan for 1998 to 2002 and the Capital Budget for 1998 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-831. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:27 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:32 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Martin (ministre des Finances)— Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada (comprenant la Société de Gestion Canada Hibernia et Theratronics International Limitée), ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, c. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-471. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances)— Sommaires du Plan d'action de 1998 à 2002 et du budget d'investissements de 1998 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-831. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h27, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h32, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.